

PRE K

Guide des écoles publiques de la Ville de New York :

Un manuel adapté à chaque grade pour aider votre
enfant à apprendre



K

1

2

3

4

5

6

7

8

9-12



**Department of
Education**

Dennis M. Walcott, Chancellor

Les bonnes écoles, ce sont d'abord de grandes espérances

Les familles jouent un rôle essentiel dans la scolarité des élèves. En restant impliqué(e) dans l'éducation de votre enfant et en découvrant, avec elle ou lui, la gamme des futurs parcours possibles, vous pouvez l'aider à réaliser pleinement son potentiel.

Les normes d'apprentissage, autrement dit les barèmes standards d'évaluation et programmes officiels, correspondent à ce que les élèves doivent savoir et être capables de faire dans chaque grade. Vous trouverez, dans ce guide, des exemples de ce que les élèves de pré-Kindergarten doivent savoir ou savoir faire, en anglais, mathématiques, études sociales, sciences et expression artistique, avant la fin de l'année scolaire. Vous trouverez également des idées pour aider votre enfant à apprendre, en famille, comme des choses à faire à la maison par exemple, dans votre quartier ou dans notre remarquable agglomération urbaine.

Pour que nos élèves soient brillants dans un monde en rapide et constante évolution, il faut qu'ils apprennent à utiliser leur imagination pour réfléchir, à résoudre les problèmes, à trouver les bons arguments et à participer aux débats. Dans les quelques années à venir, New York, aux côtés de plus de 40 autres états, va mettre en place un ensemble de nouveaux programmes scolaires - et barèmes d'évaluation - conçus pour préparer, tous les élèves du pré-Kindergarten au 12e grade, à réussir leurs études supérieures et leur carrière. Progressivement, les enseignants incorporeront, à leurs cours, ces nouveaux programmes officiels désignés sous le vocable anglais Common Core (tronc commun en français).

Les programmes de tronc commun nous donneront le redoutable atout de pouvoir développer, chez les élèves, la capacité à penser par eux-mêmes, et les encourageront à apprendre tout au long de leur vie. Cette année, alors que se poursuivent les efforts des écoles pour maintenir un excellent niveau scolaire pour tous les élèves, ces derniers auront aussi la chance de suivre ces nouveaux programmes officiels, au contenu et barèmes plus exigeants, en lecture et analyse de textes (descriptions, essais, documentaires etc.), en mathématiques (résolution de problèmes complexes, tirés du monde réel).

Pour en savoir plus sur ces nouveaux troncs communs dans la Ville de New York, parlez-en à l'enseignant de votre enfant ou visitez la page sur les troncs communs et les conseils pratiques aux familles à schools.nyc.gov/Academics/CommonCoreLibrary/FamilyResources. Pour mieux connaître les programmes de tronc commun au niveau national, visitez www.corestandards.org.

Des habitudes qui aident à la réussite scolaire

- ❑ Mettez en place une routine et encouragez votre enfant à se coucher à la même heure tous les soirs.
- ❑ Lisez ! Lisez ! Lisez ! Vingt minutes chaque jour en anglais ou dans votre langue maternelle. Utilisez ces quelques moments agréables pour vous faire des câlins.
- ❑ Profitez des activités quotidiennes pour compter.

Vous trouverez d'autres idées sur le site schools.nyc.gov/academics/EarlyChildhood.



Inscrivez-vous pour recevoir des alertes électroniques sur les écoles de la Ville de New York à l'adresse schools.nyc.gov/subscribe.

Posez des questions à l'instituteur/trice de votre enfant

Les normes d'apprentissage donnent une bonne occasion de parler avec les enseignants sur ce que votre enfant apprend à l'école et comment vous pouvez l'aider à la maison. Voici quelques questions que vous pouvez poser.



Pour en savoir plus sur une norme :

- Pouvez-vous me montrer des exemples du travail de mon enfant ?
- Le niveau de mon enfant équivaut-il à celui qu'il devrait avoir dans ce grade ?
- Quels sont les activités et le matériel que vous utilisez à l'école pour aider mon enfant dans les différentes matières enseignées ?
- Qu'est-ce que mon enfant doit apprendre cette année ?

Pour savoir comment votre enfant travaille à l'école :

- Mon enfant s'adapte-t-il à l'école ?
- Mon enfant a-t-il des amis ?
- Est-ce que mon enfant se fait facilement des amis ?
- Est-ce que mon enfant collabore bien avec les adultes et les enfants ?
- Mon enfant arrive-t-il à communiquer avec l'instituteur/trice ?
- Mon enfant arrive-t-il à communiquer avec les autres enfants ?
- Ce que mon enfant est capable de lire/déchiffrer en anglais et/ou dans sa langue maternelle correspond-il au niveau qu'on demande aux élèves de son grade ?
- Mon enfant pose-t-il des questions ?
- Avez-vous remarqué quelque chose d'inquiétant chez mon enfant ?
- Mon enfant se sent-il à l'aise à l'école ?

Pour savoir comment aider votre enfant :

- Que puis-je faire à la maison pour aider mon enfant ?
- Quels sont les meilleurs moyens de suivre les progrès de mon enfant ?
- Où puis-je trouver un soutien supplémentaire pour aider mon enfant ?

Le Prékindergarten (la pré-maternelle) est une période de croissance et de découverte pour les enfants et leurs familles. C'est un moment enivrant et merveilleux. Il n'est pas souvent facile de prédire les étapes qu'un enfant atteindra à la fin du prékindergarten puisque chacun se développe à son propre rythme. La croissance n'est pas toujours linéaire mais selon les recherches, les théories et l'expérience, il existe certaines étapes. Nous espérons que ce document vous aidera à comprendre ce que votre enfant tirera de sa scolarité en prékindergarten.

Langue anglaise

La plupart des élèves auront certainement acquis ces capacités à la fin de l'année scolaire :

- identifier certaines lettres de l'alphabet,
- faire des liens entre les lettres et leur son,
- connaître des mots qu'on voit souvent,
- partager des informations sur un sujet particulier,
- utiliser des squiggles (jeu de courbes et de lignes), bâtonnets, lignes onduleuses et gribouillis pour communiquer,
- écrire les lettres qui composent leurs noms,
- répondre oralement aux questions et/ou aux indications,
- découvrir de nouveaux mots,
- engager la conversation avec des adultes et des enfants de leur âge sur une variété de sujets, d'expériences et d'activités,
- prendre plaisir à écouter la lecture d'histoires variées qu'ils aiment.

Ci-dessus quelques livres et sites Internet contenant des activités que vous et votre enfant aurez plaisir à partager.

Alligators All Around de Maurice Sendak

Chicka, Chicka, Boom, Boom de Bill Martin, Jr. et John Archambault

Snowy Day d'Esra Jack Keats

Where the Sidewalk Ends de Shel Silverstein

colorincolorado.org

starfall.com

en.childrenslibrary.org

storyplace.org



Apprendre à la maison

Votre famille peut réaliser ces activités aussi bien dans votre langue maternelle qu'en anglais.

Lisez au moins 20 minutes par jour avec votre enfant. Prenez du temps pour parler des histoires lues et essayer de prédire la suite des événements. Laissez votre enfant vous décrire les images du livre. Demandez lui de raconter l'histoire.

Racontez à votre enfant comment c'était quand vous aviez son âge.

Chantez une chanson rigolote.

Par exemple la chanson ci-dessous sur la mélodie de *This Old Man*:

This old man, he sings H songs
He sings H songs all day long
With a Hick, Hack,
Haddy, Hack
Sing this silly song
He wants you to sing along.

(Utilisez d'autres lettres pour faire rire l'enfant, par exemple R, P et B).

Inscrivez-vous à la bibliothèque pour pouvoir choisir des livres écrits en différentes langues avec votre enfant. Vous trouverez le formulaire d'inscription à la bibliothèque dans ce livret.



Mathématiques

La plupart des élèves auront certainement acquis ces capacités à la fin de l'année scolaire :

- compter jusqu'à 10,
- faire des dessins ou tracer des symboles pour représenter les nombres jusqu'à 10,
- comprendre l'addition et la soustraction en utilisant du matériel de manipulation, par exemple, 1 cube + 2 cubes font combien de cubes ?,
- comprendre et utiliser un vocabulaire mathématique comme premier, dernier, moins, plus, égal,
- trier et regrouper des cercles, triangles, carrés et rectangles de la même taille ou de tailles différentes,
- jouer avec des formes solides (cubes, cylindres, sphères, pyramides),
- développer un vocabulaire ayant trait aux activités mathématiques, comme plus grand, plus long et plus haut, en parlant de la taille, la longueur et la hauteur,
- reconnaître des moments comme le jour et la nuit,
- utiliser des objets réels pour faire des graphes,
- décrire des objets avec des attributs, par exemple, combien de côtés un triangle a-t-il ?

Apprendre à la maison

Faites des jeux de nombres avec les doigts comme :

One, Two, Buckle My Shoe

« One 1, two 2, buckle my shoe Three 3, four 4, shut the door Five 5, six 6, pick up sticks Seven 7, eight 8, lay them straight Nine 9, ten 10, let's do it again »

Demandez à votre enfant de reconnaître différentes formes dans la maison.

Fabriquez ensemble de la pâte à modeler, en mesurant les ingrédients suivants :

- 2 tasses de farine
- 1 tasse d'eau
- 1/2 tasse de sel
- quelques gouttes de colorant alimentaire

Mélangez bien tous les ingrédients.

Votre enfant peut rouler, percer, former et mouler la pâte à modeler.

Vous pouvez aussi utiliser les jeux avec les nombres **dans votre langue maternelle**.

Ci-dessus quelques livres et sites Internet contenant des activités que vous et votre enfant aurez plaisir à partager.

Fish Eyes : A Book You Can Count On de Lois Ehlert

I Knew Two Who Said Moo de Judi Barrett et Daniel Moreton

Mitten Count de Wendy E. Auger

A Pair of Socks de Stuart J. Murphy

pbskids.org/cyberchase/games

disney.go.com/preschool

Sciences et sciences sociales

La plupart des élèves auront certainement acquis ces capacités à la fin de l'année scolaire :

- utiliser leurs sens pour découvrir le monde qui les entoure,
- utiliser les outils, tels que la balance, la loupe et le microscope,
- observer et décrire les plantes et les animaux,
- observer et décrire des objets collectés dans la nature, comme des feuilles, pierres, glands de chêne, du sable et de la terre,
- représenter le temps et observer comment les saisons changent,
- participer activement à sa propre hygiène (se laver les mains, se brosser les dents et être propre),
- reconnaître que chaque individu est unique et important,
- comprendre que chaque personne a des choses qu'elle aime et qu'elle n'aime pas,
- écouter des histoires qui parlent des différentes cultures du monde,
- identifier les différentes parties d'une maison, de la classe et de l'école,
- dessiner ou utiliser des cubes pour représenter leur domicile, classe, école ou quartier,
- comprendre le rôle des agents de proximité en visitant leurs sites de travail et en les écoutant parler de leur profession.

Apprendre à la maison

Flotte ou coule ? Remplissez un petit récipient en plastique avec de l'eau. Prenez quelques objets et demandez à votre enfant de dire lequel flottera, lequel coulera. Laissez-le(la) faire l'expérience.

Laissez votre enfant vous aider à mesurer les ingrédients quand vous cuisinez. Parlez des concepts de température et de temps.

Classez différents objets comme des boîtes de céréales, conserves, boutons et livres selon leur taille, forme et couleur.

Dans le train ou dans le bus, regardez la carte avec votre enfant pour vous situer.

Regardez ensemble des photos de famille pour que votre enfant apprenne l'histoire de sa famille.

Parlez des personnes qui vivent dans votre quartier et de leurs professions.

Laissez votre enfant vous aider à prendre soin de votre animal domestique.



Ci-dessus quelques livres et sites Internet contenant des activités que vous et votre enfant aurez plaisir à partager.

It Looked Like Spilt Milk
de Charles G. Shaw

My Five Senses d'Aliki

Rain de Manya Stojic

Shapes, Shapes, Shapes de Tana Hoban

harcourtschool.com/menus/science/index_nyc.html

fossweb.com/NYC/modulesK-2/gradeK.html

Bright Eyes, Brown Skin de Cheryl Willis Hudson et Bernette G. Ford

Sidewalk Chalk : Poems of the City
de Carole Boston Weatherford
et Dimitrea Tokunbo

Tikki Tikki Tembo d'Arlene Mosel

Time to Say Please de Mo Willems

pbskids.org

funbrain.com

Apprendre à la maison

Parlez de ce que votre enfant apprend aux cours de danse, musique, théâtre et d'arts visuels ; et demandez à votre enfant de décrire ce qu'il ou elle a appris.

Apprenez à votre enfant des danses de fête et folkloriques que votre famille connaît bien ; faites de la musique et chantez en famille ; racontez et partagez des histoires qui font partie de votre patrimoine et culture.

Exposez chez vous les œuvres de votre enfant dans un endroit visible ; et discuter des œuvres d'art visuel qui se trouvent chez vous, comme les photos de famille, les peintures et les posters.

Allez à des spectacles gratuits, musées et événements dans votre quartier et dans la ville.



Arts

A la fin de l'année après avoir suivi des cours de danse, musique, théâtre et d'arts visuels, la plupart des élèves seront capables de :

- participer à un groupe de danse tout en comprenant les activités de routine du cours,
- identifier et utiliser différentes parties du corps pour rester sur place et pour faire des mouvements,
- comprendre l'espace, les niveaux et le placement de chacun par rapport au groupe,
- bouger en suivant des images et musiques,
- imiter et suivre un son et un rythme musical,
- maintenir un rythme régulier en utilisant différentes parties du corps (comme applaudir et taper des pieds de façon alternée),
- reconnaître et utiliser des instruments rythmiques tels que les tambours, le triangle et les castagnettes,
- utiliser un vocabulaire élémentaire pour décrire le ton et le volume,
- identifier et imiter les émotions,
- participer à des pièces théâtrales où on utilise des costumes et des accessoires pour créer des personnages et des lieux,
- créer et jouer avec des marionnettes variées,
- tracer des ronds et des lignes qui ressemblent à des humains ou des animaux,
- savoir utiliser un grand pinceau et de grands crayons de couleur sur une surface plate,
- faire des formes avec de la pâte à modeler en la pétrissant et en la perçant.

Ci-dessus quelques livres et sites Internet contenant des activités que vous et votre enfant aurez plaisir à partager.

Vous trouverez une liste de lieux où vous pouvez découvrir des œuvres artistiques dans chaque borough sur le site newyorkkids.timeout.com

Giraffes Can't Dance de Giles Andreae

Music Play de Wendy H. Valerio et d'autres

25 Just-Right Plays for Emergent Readers
de Carol Pugliano-Martin

The Art Lesson de Tomie dePaola

creativedance.org

[childrens-music.org/childrens-music/
early_child.htm](http://childrens-music.org/childrens-music/early_child.htm)

pbskids.org/zoom/activities/playhouse

[metmuseum.org/explore/Learn_About_Color/
index.html](http://metmuseum.org/explore/Learn_About_Color/index.html)

Plus de connaissances et de compétences

Nos élèves du Prékindergarten n'apprennent pas qu'à lire, écrire, faire des mathématiques et comprendre les premiers concepts clés des sciences, sciences sociales et arts.

- **Fitness et santé** : Les élèves participent à une large palette d'activités qui leur permet de rester physiquement actifs, d'apprendre à suivre des décisions saines, d'avoir un style de vie sain et de connaître diverses activités de fitness traditionnelles et non traditionnelles.
- **Bibliothèque et recherche** : Les élèves commencent à se familiariser avec les bibliothèques et développent une compréhension de leur monde à travers les histoires et idées contenues dans les livres.
- **Technologie** : Les élèves du prékindergarten commencent à utiliser les ordinateurs pour avoir accès aux ressources, adaptées à leur âge et identifiées par leur enseignant, pour les aider à apprendre en classe et à exprimer leur créativité.



Ce que vous devez aussi savoir sur l'école de votre enfant

Comment trouver des réponses à certaines questions pendant l'année scolaire

La meilleure façon d'être au courant de tout ce qui concerne l'éducation de votre enfant est d'être impliqué dans son école : parlez régulièrement avec l'enseignant de votre enfant, allez aux rencontres parent-enseignant, participez en tant que bénévole aux manifestations scolaires ou soyez membre de l'association des parents.

■ Si vous avez une question relevant du domaine académique, vous devez parler à l'enseignant de votre enfant. Pour des questions liées à tout autre sujet, vous devez appeler l'école de votre enfant et demander à parler au coordonateur des parents (parent coordinator).

■ Visitez le site Web du DOE à l'adresse **schools.nyc.gov** et lisez les actualités et les annonces concernant les écoles de la Ville.

■ Vous pouvez aussi recevoir régulièrement des alertes électroniques sur les actualités, les processus d'inscription, les modifications du calendrier en raison des intempéries et sur beaucoup d'autres choses en vous inscrivant à **schools.nyc.gov/subscribe**

■ Pour plus d'informations sur l'école de votre enfant, veuillez visiter le site Web de l'école. Allez sur le site **schools.nyc.gov** et entrez le nom de l'école dans la section « School Search ».

Si vous avez d'autres questions concernant l'école, veuillez appeler le 311, un opérateur formé pourra vous aider.

Services de traduction et d'interprétation

Tous les parents doivent pouvoir participer à l'éducation de leurs enfants peu importe la langue qu'ils parlent. Notre Unité de traduction et d'interprétation traduit les documents contenant des informations importantes sur l'éducation de votre enfant dans les neuf langues parlées couramment par les familles, notamment l'arabe, le bengali, le chinois, le français, le créole haïtien, le coréen, le russe, l'espagnol et l'ourdou. Nous pouvons apporter de l'aide pour la traduction en d'autres langues. L'unité linguistique fournit aussi l'interprétation par téléphone dans plus de 150 langues pour faciliter la communication entre les familles et le personnel scolaire. Pour bénéficier de ces services, contactez le directeur ou le coordonateur des parents (parent coordinator) de l'école de votre enfant.



Accès à l'Internet

Dans ce livret, nous mentionnons de nombreux sites Internet que vous pouvez consulter pour trouver des informations sur l'éducation de votre enfant. N'oubliez pas que vous pouvez toujours appeler le 311. Si vous n'avez pas accès à l'Internet chez vous, vous pouvez y accéder gratuitement à la bibliothèque publique de votre quartier. Nombreuses sont les écoles qui permettent aussi aux parents d'utiliser les ordinateurs de l'école pour chercher des informations liées à l'école. Contactez votre coordonnateur des parents (parent coordinator) pour en savoir plus.

Maintenir la sécurité et la santé de votre enfant

Respect pour tous (Respect for All)

Nous attendons de nos écoles qu'elles offrent un environnement d'apprentissage sécuritaire et de soutien pour tous les élèves. L'intimidation, le harcèlement verbal et la violence physique n'ont aucune place dans nos écoles, en particulier quand de tels comportements sont engendrés par les préjugés, l'intolérance ou la peur de la différence. Ce principe s'applique à l'école avant et après les heures de cours, dans les locaux de l'école, dans les véhicules financés par le Département de l'Éducation, pendant toutes les manifestations sponsorisées par l'école et sur les sites n'appartenant pas à l'école dès lors qu'il est manifeste qu'un tel comportement peut influencer le processus éducationnel ou la communauté scolaire de façon négative. Un élève qui pense avoir été victime d'intimidation ou de tout comportement intimidant doit immédiatement signaler l'incident oralement ou par écrit à tout employé de l'école. Tout signalement d'un comportement d'intimidation ou de harcèlement fera l'objet d'une enquête. Les conseillers scolaires sont disponibles pour recevoir les élèves en consultation. Pour en savoir plus sur le Respect pour tous, veuillez visiter le site schools.nyc.gov/RulesPolicies/RespectforAll.

Soins médicaux à l'école : infirmier(ère)s, centres de santé scolaires et services de santé mentale

Il y a des infirmier(ère)s dans la plupart des écoles primaires. Leur rôle est d'évaluer les problèmes de santé de votre enfant ou de l'aider à prendre des médicaments prescrits par un médecin pendant les heures d'école. Vous pouvez télécharger le formulaire pour demander à l'école de faire prendre des médicaments à votre enfant (Medication Administration Form - MAF) à schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms. Toutes les prescriptions doivent être indiquées dans le formulaire MAF. L'infirmier de l'école ne peut pas accepter une simple ordonnance du médecin. Certaines écoles ont un centre de santé, sur place, qui dispense aux élèves, un ensemble complet de soins médicaux, qu'ils aient une assurance maladie ou non et quelque soit leur statut d'immigré. Si vous cherchez une liste des centres de santé scolaires, vous pouvez aller sur le site schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC ou demander au directeur ou au coordonnateur des parents (parent coordinator) de l'école de votre enfant. De nombreuses écoles proposent aussi des services de santé mentale qui traitent des problèmes liés au comportement et aux émotions pouvant empêcher votre enfant de travailler à l'école. Vous pouvez vous renseigner sur ces services auprès du conseiller d'éducation (guidance counselor), de l'assistant social ou du coordonnateur des parents (parent coordinator).

Aménagements pour les élèves handicapés

Les élèves handicapés peuvent être légalement autorisés à recevoir des services de santé à l'école pour les aider à participer aux activités scolaires normales de la même façon que les élèves non handicapés. Pour demander un aménagement, procurez-vous le formulaire « Section 504 Accommodation form » au bureau de votre école ou téléchargez le sur le site schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms.

Pour que votre enfant reste en forme et actif

Les écoles proposent une gamme variée de programmes de fitness et sur la santé aussi bien pendant les heures d'école normales que lors des activités périscolaires. Ces activités aident les élèves à faire les 60 minutes d'activité physique dont ils ont besoin pour maintenir une bonne santé et rester en forme.



Assiduité

La première chose à faire pour réussir ses études, c'est de venir tous les jours en cours. Un élève qui ne va pas en cours deux jours par mois - deux jours seulement - aura manqué un mois entier d'école à la fin de l'année. Du pré-Kindergarten au lycée, la présence des élèves en classe est une priorité. Les écoles sont conscientes que des problèmes de santé comme l'asthme par exemple, des raisons familiales ou autres sont autant d'entraves à l'assiduité des élèves. Parlez-en à l'enseignant ou au conseiller d'éducation (guidance counselor) de votre enfant. Faites de l'assiduité des enfants à l'école une affaire de famille.

Alimentation scolaire

Nos écoles proposent des repas sains chaque jour sous forme d'aliments nourrissants comme des fruits et légumes frais, y compris des produits agricoles provenant de fermiers locaux. L'utilisation d'arômes, de colorants, d'édulcorants artificiels et d'acides gras trans dans les repas scolaires est formellement interdite.

Tous les élèves, peu importe le revenu de leurs parents, ont droit à un petit déjeuner gratuit et de nombreux élèves ont droit aux déjeuners et snacks à prix réduit. Les élèves qui bénéficient des déjeuners à prix réduit paient 0,25 \$ par repas au lieu du prix normal de 1,50 \$ par repas.

Chaque famille doit remplir le formulaire School Meals Application Form (de demande de repas scolaires), qu'on demande aux élèves de ramener à la maison, au début de l'année scolaire. Il permet de savoir si votre enfant a droit aux repas gratuits ou à tarif réduit. Même si votre fils(fille) ne remplit pas les conditions pour en bénéficier, nous vous demandons de remplir ce formulaire parce qu'il sert de base à l'État pour verser des subventions à son école. Il est aussi possible de le remplir en ligne, c'est pratique, vous pouvez le faire en une fois pour tous les enfants à www.ApplyForLunch.com ou nyc.gov/accessnyc.

Transport

Il n'y a pas de transport scolaire pour les élèves du pré-kindergarten (Pre-K) en enseignement général. Si votre enfant a un Programme d'Éducation Personnalisé (Individualized Educational Program ou IEP) qui exige un transport en bus jaune, la compagnie de bus chargée du transport de votre enfant vous contactera pour vous informer de la date à laquelle le service débutera et de l'heure approximative de ramassage.

Si vous souhaitez modifier vos coordonnées telles que votre adresse par exemple, contactez le Comité du district pour l'Éducation spécialisée en pré-school (Committee on Preschool Special Education). Pour des questions ou préoccupations d'ordre général, vous pouvez parler au coordinateur du transport scolaire de l'école de votre enfant, visitez schools.nyc.gov/Offices/Transportation, appelez le Bureau du Transport Scolaire (Office of Pupil Transportation - OPT) au 718-392-8855, ou visitez schools.nyc.gov/Offices/Transportation/ServicesandEligibility/EarlyInterventionBusing.

Options scolaires

Même si la prochaine rentrée scolaire semble être éloignée, c'est une bonne idée de penser dès maintenant aux choix d'inscription possibles pour votre enfant pendant les années scolaires à venir. Nous vous présentons ici une liste d'inscriptions possibles qui pourraient vous intéresser. Pour plus d'informations sur ces options, parlez au directeur ou au coordonnateur des parents (parent coordinator) de l'école de votre enfant ou visitez le site schools.nyc.gov.

Programmes pour élèves doués et talentueux

Les programmes pour élèves doués et talentueux proposent un enseignement de niveau élevé aux enfants ayant des capacités académiques exceptionnelles. Nous utilisons une évaluation standardisée pour toute la ville et un processus de placement pour les élèves du pré-kindergarten au 2e grade qui souhaitent se porter candidats à ces programmes. Vous pouvez demander à ce que votre enfant passe un test pour être assigné à une école en automne. Si votre enfant remplit les conditions, il ou elle peut faire une demande d'admission dans un programme pour l'année prochaine. Les élèves peuvent aussi participer à diverses activités éducatives académiques et créatives que propose l'école sous forme de programmes d'enrichissement. Pour plus d'informations, veuillez visiter le site schools.nyc.gov/Academics/GiftedandTalented.

Éducation spécialisée

Les écoles de la Ville de New York garantissent à tous les élèves handicapés des services d'éducation spécialisée de haute qualité. Les élèves qui pourraient avoir besoin de ces services sont évalués dans leur école. Après l'évaluation d'un enfant, une équipe comprenant le parent ou tuteur de l'enfant se réunit pour déterminer si l'enfant a un handicap et s'il a besoin de services d'éducation spécialisée. Si c'est le cas, on élabore un Programme d'éducation personnalisé (IEP) détaillant les services d'éducation spécialisée dont votre enfant devrait bénéficier et contenant des objectifs précis. Dans la mesure du possible, on fait participer les enfants handicapés pleinement et de manière appropriée au cadre d'enseignement général. Certains élèves suivent un programme au District 75, un district qui est ouvert aux enfants gravement handicapés de toute la ville. Pour en savoir plus sur les services d'éducation spécialisée ou pour voir le *Guide des parents sur l'éducation spécialisée des enfants en âge d'être scolarisés*, veuillez visiter le site schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation. Vous pouvez aussi parler au directeur ou au coordonnateur des parents (parent coordinator) de l'école de votre enfant ou appeler le 311.



Apprenants de l'anglais

Nous nous engageons à servir les besoins des élèves qui parlent une langue autre que l'anglais à la maison et qui ne maîtrisent pas encore l'anglais. Peu importe le statut d'immigré, nous offrons l'accès à une excellente éducation aux Apprenants de l'anglais (ELL), aux anciens ELL, aux immigrés et à leurs familles. Les programmes ELL aident les élèves à développer leurs aptitudes linguistiques pendant qu'ils travaillent pour réussir leurs devoirs et travaux scolaires. Pour savoir quel programme conviendrait le mieux à votre enfant, contactez le directeur ou le coordonnateur des parents (parent coordinator) de l'école de votre enfant, appelez le 311 ou visitez le site schools.nyc.gov/academics/ELL. Dans la Ville de New York, nous proposons trois programmes aux élèves non-anglophones (dits English Language Learners ou ELL) : l'Anglais Langue Seconde (ESL), les programmes bilingues passerelle (Transitional Bilingual Education program - TBE) et les programmes double-langue (dual language).

Écoles à charte

Les écoles à charte (charter schools) sont des écoles publiques gratuites ouvertes à tous les élèves de la Ville de New York mais dirigées par des organisations externes et pas par le district scolaire local. Bien que les écoles à charte fonctionnent de façon autonome, les élèves qui les fréquentent sont évalués selon les mêmes normes et passent les mêmes examens que les élèves des écoles publiques. Nous avons ouvert des douzaines d'écoles à charte dans la ville pour vous offrir un plus grand choix d'écoles de meilleure qualité.

Vous pouvez déposer une demande pour votre enfant dans autant d'écoles à charte que vous souhaitez en utilisant un formulaire unique de demande disponible en ligne. Les écoles qui reçoivent plus de demandes que de places disponibles auront recours à un tirage au sort pour désigner les élèves admis. Ces tirages au sort se font au hasard et ne dépendent pas de l'ordre dans lequel les demandes ont été soumises et ne peuvent pas favoriser les élèves à la base de facteurs comme les résultats scolaires, le statut d'éducation spécialisée ou l'aisance en anglais. Pour en savoir plus sur ou pour télécharger la demande, visitez le site schools.nyc.gov/charters.

Services disponibles aux élèves se trouvant en situation de logement précaire

Les élèves sans domicile fixe ont aussi droit à une éducation publique de haute qualité gratuite et nous proposons des services de soutien pour aider les élèves qui vivent en situation de logement précaire à aller à l'école et à y réussir. Si votre enfant n'a pas un domicile permanent, il ou elle a le droit d'être assisté(e) pour son inscription, son transport, ses repas gratuits, ses fournitures scolaires et autres. Composez le 311 et demandez le chargé des élèves en situation de logement précaire (Students in Temporary Housing Liaison), il(elle) pourra vous aider à bénéficier de ces services ou visitez schools.nyc.gov/StudentSupport/NonAcademicSupport/StudentsinTemporaryHousing.



Connaissez vos droits

Selon les lois fédérale et de l'État, vous avez certains droits en tant que parent ou tuteur. Entre autre, vous avez le droit d'aller dans l'école ou les salles de classe de votre enfant, de consulter les données sur sa présence à l'école et sur ses résultats scolaires, et de voir le matériel éducatif, tant que votre accès ne dérange pas le cours normal de la journée scolaire. Vous avez aussi le droit d'être informé(e) sur les réunions publiques, les audiences du Chancelier, les conseils municipaux, les réunions des Superintendants communautaires, les conseils communautaires pour l'éducation et ceux des écoles et d'y participer. Si vous n'êtes pas d'accord avec une décision prise par l'école, vous pouvez utiliser la voie légale pour faire appel ou déposer une plainte concernant tout sujet lié à l'éducation de votre enfant auprès du Département de l'Éducation. Enfin, vous pouvez aussi avoir accès aux informations sur les programmes qui permettent à votre enfant de faire une demande d'admission dans une école en dehors de la zone géographique à laquelle il(elle) est rattaché(e) quand c'est possible. Pour consulter une version intégrale de la Déclaration des Droits des Parents, allez à schools.nyc.gov/RulesPolicies/ParentBillOfRights ; pour obtenir plus d'informations sur les procédures de plainte, visitez schools.nyc.gov/Offices/OFEA. Si vous avez d'autres questions ou inquiétudes, appelez le 311.

Notification des droits à la vie privée énoncés par la loi fédérale

La Loi sur les droits éducatifs de la famille et la confidentialité (Family Educational Rights and Privacy Act – FERPA) accorde certains droits aux parents et élèves de plus de 18 ans eu égard aux dossiers scolaires des élèves. La Déclaration des Droits des Parents (Parents' Bill of Rights) et la Disposition Réglementaire A-820 du Chancelier (Chancellor's Regulation A-820) contiennent des informations supplémentaires, vous pouvez les consulter à schools.nyc.gov/RulesPolicies.

Vous avez le droit :

1. De demander, examiner et consulter les dossiers scolaires de votre enfant au maximum 45 jours après la réception de votre demande. Vous devez faire une demande écrite dans laquelle vous identifiez le(s) dossier(s) que vous souhaitez voir. L'école de votre enfant vous informera de la date, de l'heure et du lieu où vous pourrez consulter les documents.
2. Vous pouvez demander des modifications du dossier scolaire de votre enfant, si vous pensez qu'il est incorrect, trompeur ou ne respecte pas les droits à confidentialité prévus par la loi FERPA. Vous devez faire votre demande d'amendement par écrit en mentionnant ce que vous souhaitez faire changer et pourquoi. Si le DOE de la Ville de New York décide de ne pas modifier les documents concernés conformément à votre demande, vous serez informé(e) de votre droit à obtenir une audience et de certaines procédures d'audience.
3. Les renseignements personnels identifiables contenus dans le dossier scolaire de votre enfant sont confidentiels, sauf si la loi FERPA en autorise la divulgation sans consentement.

Une exception autorisant la divulgation sans consentement est celle qui permet aux responsables scolaires de consulter les dossiers scolaires dans le cadre de leurs responsabilités professionnelles. Sont considérés comme responsables scolaires par exemple les employés du DOE de la Ville de New York (tels que les administrateurs, superviseurs, enseignants et autres formateurs ou membres du personnel d'aide) ainsi que les personnes que le DOE de la Ville de New York emploie pour des services ou missions pour lesquels il aurait, dans d'autres circonstances, utilisé ses propres employés (tels que des agents, prestataires et consultants).

Une autre exception permettant la divulgation sans consentement est celle sur demande des responsables d'un autre district scolaire dans lequel votre enfant souhaite s'inscrire ou envisage de le faire, ou dans lequel il est déjà inscrit, quand ceci est nécessaire pour son inscription ou transfert.

Vous pouvez déposer une plainte auprès du DOE fédéral si vous pensez que le DOE de la Ville de New York a violé les obligations de la loi FERPA. Les plaintes peuvent être déposées au bureau chargé de la FERPA : Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-8520.

DEMANDE DE CARTE DE BIBLIOTHÈQUE

Il y a plus de 200 bibliothèques publiques de la Ville de New York. Elles sont gérées par trois systèmes indépendants : le New York Public Library (qui dessert Manhattan, le Bronx et Staten Island), le Queens Library et le Brooklyn Public Library. Les cartes de bibliothèque gratuites vous permettent d'emprunter des livres, DVD, CD et autres supports. Les branches locales organisent aussi des événements allant de lectures de livres illustrés pour enfants aux festivals de films, en passant par des lectures de poèmes ou des cours d'informatique pour adultes.

Instructions :

Pour obtenir une carte, remplissez ce formulaire et remettez-le à l'accueil de votre bibliothèque publique, en présentant une pièce d'identité valable. **Les adultes** peuvent utiliser leur permis de conduire valide de l'État de New York (driver's licence), leur permis de conduire d'apprenti-conducteur (learners's permit) ou une autre pièce d'identité avec photo. **Les adolescents (de 13 à 17 ans)** peuvent utiliser un bulletin de note récent (report card), un justificatif d'emploi ou leur carte d'identité scolaire (school ID). **Les enfants (de 12 ans ou moins)** doivent faire signer cette demande par un parent ou un tuteur ; les parents seront responsables de ce qui a été emprunté par leurs enfants avec leur carte de bibliothèque. Visitez le site internet de la bibliothèque de votre borough pour obtenir une liste exhaustive des pièces d'identité valables et pour connaître l'adresse de la branche la plus proche de vous. Pour le Bronx, Manhattan et Staten Island, allez à www.nypl.org ; pour Brooklyn, allez à www.brooklynpubliclibrary.org et pour le Queens, allez à www.queenslibrary.org. Les adultes et les adolescents peuvent aussi faire leur demande de carte en ligne.

1. Cochez une case :

Enfant (12 ans ou moins) **Adolescent** (13 à 17 ans) **Adulte** (+ 18 ans)

2. Informations Sur L'élève/ Le Titulaire De La Carte De Bibliothèque :

Nom de famille _____ Prénom _____ Autre prénom (Initiale) _____

Date de naissance (Mois/ Jour/Année) _____ Sexe Masculin Féminin

N° et rue _____ N° Appt. _____

Borough ou Ville _____ État _____ Code postal _____

Téléphone (domicile) _____

3. Parent/ tuteur (cette section doit être remplie pour les élèves 12 ans ou moins) :

Nom de famille _____ Prénom _____ Autre prénom (Initiale) _____

Adresse e-mail _____ Téléphone _____

Cochez A ou B :

A. Mon enfant est autorisé à emprunter des livres/multimédias pour adultes (seulement) ou pour enfants.

B. Mon enfant n'est autorisé à emprunter que des livres/multimédias pour enfants.

Le parent/tuteur est responsable des emprunts faits à l'aide de la carte de leur enfant.

Signature du parent/tuteur _____ Date _____

This Section Is for Staff Use Only (partie réservée à l'administration)

NEW

LOST/REPL.

TRANSFER

PTYPE

EXP.DATE _____ COMPLET : (Staff Initials) _____



Calendrier des prékindergarten

8 septembre

Premier jour d'école ; les élèves des prékindergarten publics vont à l'école une partie de la journée

9 septembre

Les élèves des pré-kindergarten publics vont à l'école une partie de la journée

12 septembre

Premier jour où les élèves des pré-kindergarten publics vont à l'école toute la journée

13 septembre

Premier jour où les élèves des pré-kindergarten publics vont à l'école toute la journée

Du 29 au 30 septembre

Rosh Hashana (les écoles sont fermées)

6 octobre

Pas d'école pour les élèves prékindergarten

10 octobre

Columbus Day (il n'y a pas école)

8 novembre

Election Day (il n'y a pas école)

11 novembre

Veterans Day (il n'y a pas école)

Du 24 au 25 novembre

Thanksgiving (il n'y a pas école)

Du 26 décembre au 2 janvier

Vacances d'hiver (il n'y a pas école)

16 janvier

Dr. Martin Luther King Jr. Day (il n'y a pas école)

27 janvier

Pas d'école pour les élèves prékindergarten

Du 20 au 24 février

Vacances d'hiver (il n'y a pas école)

7 mars

Pas d'école pour les élèves prékindergarten

Du 6 au 13 avril

Vacances de printemps (il n'y a pas école)

28 mai

Memorial Day (il n'y a pas école)

7 juin

Chancellor's Conference Day (il n'y a pas école)

27 juin

Dernier jour d'école : les élèves quittent l'école plus tôt

En savoir plus

Ce guide n'est qu'une vue d'ensemble des nombreux éléments du programme que votre enfant étudiera cette année. Vous pouvez lire et télécharger ces guides correspondant aux élèves du pré-Kindergarten au 12e grade ainsi que les programmes scolaires officiels intégraux, pour toutes les matières et grades, sur notre site internet à schools.nyc.gov/Academics.

Le Département de l'Éducation fournit des informations supplémentaires sur les études de votre enfant et sur la façon dont vous pouvez l'aider à la maison ou à l'école. Pour de plus amples informations, visitez schools.nyc.gov. Vous pouvez aussi contacter le coordinateur des parents (parent coordinator) de l'école ou composer le 311.



Department of
Education

Dennis M. Walcott, Chancellor

Le Département de l'Éducation de la Ville de New York a pour politique de ne pas faire de discrimination basée sur la race, la couleur de peau, la religion, le pays d'origine, le statut d'immigré/citoyen, l'âge, le handicap, le statut matrimonial, le sexe, l'orientation, l'identification/expression sexuelles dans les programmes et activités éducatifs, et de garantir un cadre éducatif sans harcèlement sexuel, comme l'exige la loi.

